

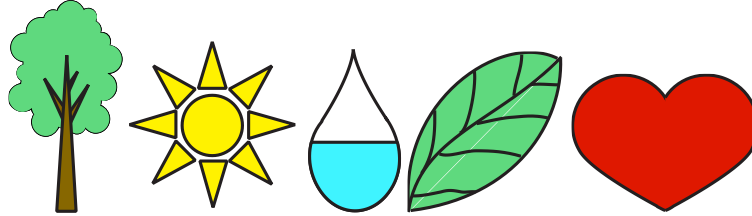
ÁRBOL TREE

Simarouba amara Aubl.

Simarouba, Aceituno, Simaruba, Simarupa, Chiriuana, Cedro Amargo, Cedro Blanco, Cuna, Guitarro, Olivo, Marupa, Soemaroeba, Bitter Ash, Bitterwood, Mountain Damson, Stave-wood, Paradise Tree

SIMAROUBACEAE

(FAMILIA QUASSIA, QUASSIA FAMILY)



GENERAL: Nativa desde Guatemala y Honduras a Bolivia y Brasil, y en algunas de las islas de las Antillas. Este hermoso árbol hace un buen ornamental, y también tiene numerosas propiedades medicinales y es un buen especie para madera.

GENERAL: Native from Guatemala and Honduras to Bolivia and Brazil, as well as in several of the islands in the West Indies. This beautiful tree makes a good ornamental, as well as has numerous medicinal properties and is good timber species.



APARIENCIA: Árbol de hoja perenne. Las hojas son pinnadas (longitud 10-60 cm), con 9-16 folíolos elíptico-oblongas en forma (longitud 2.5-15 cm, ancho 1.5-6 cm) que son de color verde oscuro y brillante por encima, y un verde más claro por debajo. Las inflorescencias se presentan en panículas terminales que son ampliamente ramificados y densamente cubiertos de flores (longitud ~30 cm). Flores individuales son pequeñas, de color blanco a crema en color, con 5 pétalos (longitud <1 cm). Los frutos son elipsoidal drupas (longitud ~17 mm) que comienzan verde y vuelve de color azul-negro en la madurez, y contienen semillas elipsoides y grandes (longitud 10-14 mm). Frutas ocurren en grupos de 3-5. Esta especie de rápido crecimiento alcanza alturas de entre 5-35 m, y un dap de 70-125 cm.



APPEARANCE: Evergreen tree. Leaves are pinnate (length 10-60 cm), with 9-16 oblong-elliptic leaflets (length 2.5-15 cm, width 1.5-6 cm) that are dark green and shiny above, and a lighter green below. Inflorescences occur in branched terminal panicles with many flowers (length ~30 cm). Individual flowers are small, white to cream in color, with 5 petals (length <1 cm). Fruits are ellipsoidal drupes (length ~17 mm) that begin green and turn blue-black at maturity and contain large ellipsoid seeds (length 10-14 mm). Fruit occur in groups of 3-5. This fast-growing species

reaches heights between 5-35 m, and a dbh of 70-125 cm.

REQUISITOS: Esta especie es tolerante a la sequía y la aerosol salina. Crece en numerosas condiciones del suelo, incluyendo arcilla, marga, y arena, ácido a alcalino, siempre y cuando estén bien drenados. Este árbol crece mejor en pleno sol y es bastante intolerante de la sombra. Requiere un clima cálido y húmedo.



REQUIREMENTS: This species is tolerant of drought and salt spray. It grows in numerous soil conditions, including clay, loam, and sand, from acidic to alkaline, as long as they are well-drained. This tree grows best in full sun and is quite shade-intolerant. It requires a warm, humid climate.

USOS: Simarouba puede ser utilizado como ejemplar en patios, un árbol de sombra, un árbol para las calles, o por franjas de protección.

USES: Bitter Ash can be used as a specimen plant in yards, a shade tree, a street tree, or in buffer strips.

MANTENIMIENTO: Mantenimiento es bajo. Cuando jóvenes, moderados niveles de riego y fertilización ayudarán a promover el crecimiento (no es necesario cuando madura). Hojas nuevas se producen cada año, así que algo de limpieza de hojas se requiere con este árbol. No hay serios problemas de insectos o enfermedades.

MAINTENANCE: Low levels of maintenance are required. When immature, moderate levels of watering and fertilization will help to promote growth (not necessary when mature). New leaves are produced every year, so some leaf litter cleanup is required with this tree. No serious insect or disease problems.

PROPAGACIÓN: Propagar por semillas o injertos.

PROPAGATION: Propagate by seed or grafting.

NOTAS: Tradicionalmente, la corteza se ha usado para tratar la disentería, la diarrea, la malaria, la cáncer, para expulsar gusanos, parásitos y amebas, tratar las infecciones bacterianas y virales, para aliviar el dolor y la fiebre, y para hidratar la piel. Los principales compuestos biológicamente activos que se encuentran en Simarouba son los quasinoídes, un grupo de triterpenos, de los cuales el más terapéuticos son aianthinone, glaucarubinona, y holacanthone. El propiedades anti-protazario y anti-malarial y la mejora de la hidratación de la piel han sido validados científicamente. Esta especie se cultiva en plantaciones y también se cosecha para su madera para hacer muebles, madera contrachapada, papel, y fósforos.

NOTES: Traditionally, the bark has been used to treat dysentery, diarrhea, malaria, cancer, to expel worms, parasites, and amoebas, treat bacterial and viral infections, to relieve pain and fever, and to hydrate the skin. The main biologically active compounds found in Bitter Ash are the quassinoids, a group of triterpenes, of which the most therapeutic are aianthinone, glaucarubinone, and holacanthone. The anti-protzoal and anti-malarial properties and improvement of skin hydration have been validated scientifically. This species is grown in plantations and is also harvested for its timber to make furniture, plywood, paper, and matches.

OTROS NOMBRES CIENTÍFICOS / OTHER SCIENTIFIC NAMES: *Quassia simaruba* L. f., *Simarouba amara* var. *opaca* Engl., *Simarouba amara* var. *typica* Cronquist, *Simarouba glauca* DC., *Simarouba opaca* (Engl.) Radlk. ex Engl., *Zwingera amara* (Aubl.) Willd.